

இலங்கையில் வெளி  
யாகும் ஆங்கிலக்  
கல்வி சம்பந்தமான  
ரே ஒரு வார சஞ்  
சிகை இதுவேயா  
கும். இலங்கை மக்  
களின் பிரதான  
தேவையைப் பூர்த்தி  
யாக்கும் நோக்கத்  
துடன் இது வெளி  
யிடப் படுகின்றது

விலை ரூ. 2.25

# ஆங்கிலம்

திங்கட்சிமை தோழும் வெளிவருகிறது

— 1982 ஏப்ரல் 19 -ம் திதி

— 27 வது பத்திரிகை

## FAMILY PROBLEMS

புமிலி பட்ஜைப் பெம்ஸ்

குமேப் பிரச்சினைகள்

Listen to the following conversation. The Kanda samys have just finished their dinner. This is an after dinner conversation.

வினின் ரு தா ப்ரோயிங் கொன்வஷன். தா கந்தசா மில் ஹஹுவ் யஸ்ட் பிவின்ட் தெய் டின்ன... தில் இன் டீஸ் ஆவர்... டின்ன... கொன்வஷன்.

பின் வரும் சம்பாஷிணக்குச் செனி கொடுங்கள் கந்தசா மில் குடும்பத்தினர் இரவுப் போசனத்தை முடித்துக் கொண்டார்கள். இது ஒரு இராப்போ சனத்துக்குப் பிறகு பேசப்பட்ட சம்பாஷின்.

Rajha,

Appah, I want to give up Logic. It is very dull. Can I do Botany instead?

Mr. K. I don't know. What does your teacher say? ஜெட்பன்ட் நோ வோ...ட் டெஸ் ஐசு... டே?

எனக்குத் தெரியாது உமது ஆசிரிபர் என்ன கொல்லுகிறு?

Rajha; Oh he agrees to it. He said he will write to you about it.

ஓ ஸி டெக்நிக் ரு இட். ஸி ஸெட் ஓ ஸிள் ரயிட் ரு ஆ எபவட் இட்.

ஆம் அவர் சம்மதிக்கிறார். தான் உங்களுக்கு அது பற்றிக் கடிதம் ஏழுதுகிறதாகச் சொன்னார்.

K. So now you are going to be botanist.

சோ நன் ஆ ஆ ஹோயிங் ரு பி எ பொட்டனி ஸ்ட்.

ஆகவே நி ஒரு தாவச கால்திரியாகப் போகிறார்.

R. I don't know yet. But I would like to be a scientist of some sort.

ஜெட்பன்ட் நோ யெட் பெட் ஜெ விட் லயிக் ரு பி எ ஸயன்ரிஸ்ட் ஓவ் ஸம் சோ..ட்.

எனக்குத் தெரியாது; நான் ஏதோ ஒரு விதத் தில் ஒரு விஞ்ஞானியாகத்தான் விரும்புகிறேன்.

Mrs. K. But, don't change your subjects every six months. Make up your mind now.

பெட் ஜெட்பன்ட் சேய்ன்ஸ் யன் ஸப் ஜெக் ட் ஸ் எவ்விற் லிக்ஸ் மந்த்தஸ். பெட் மேக் அப் யன் மயின்ட் தவு.

ஆனால், ஆறு மாதத்துக் கொருதரம் பாடக்களை மாற்றவேண்டாம். உமது மனத்தை இப்பொது திடப்படுத்திக் கொள்ளவேண்டும்.

(2ம் பக்கம் பார்க்கிறேன்)

**இலங்கையில் பிரத்துமான ஆங்கிலக் கல்வி வெளியீடு**

## (1-ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

Mr. K. I also don't like such frequent changes in subjects. You must work continuously on one subject. All great men in the world have worked on one subject for many years.

ஒன்றோடோன்ட வயிக் கச் பிறிக்குள்ளட ஜேஞ் சென் இன் ஸப்ஜெக்ட்ஸ் முன்ஸ்ட் வேக் கொள் டின்யுஸ்ஸி ஒன் வன் ஸப்ஜெக்ட். ஓல் ஹிடீட் மென் இன் த வே...ஸ்ட் ஹூடீஸ் வே...க்ட் ஒன் வன் ஸப்ஜெக்ட் போ மெனி இய...ஸ்.

நானும் அடிக்கடி பாடங்களை மாற்றுதலில் விருப் பட்படவிக்லை. தொடர்ச்சியாக ஒரே பாடத்தை மாற்றி வரவேண்டும். உலகில் எல்லாம் பெரிய மனிதர்களும் ஒரே முறையில் தெடுக்கவேண்டும் என்று வாந்திருக்கிறீர்கள்,

Mrs. K. Yes, I agree. Don't you remember that saying

"one in the world can become an expert only in one subject". By working on one subject for a long time only one can become an expert in it.

ஷ...ஸ் ஐ அக்ரீ டோன்ட் யூ றிமெம்ப த சேயிங் "வன் இன் த வே...ஸ்ட் கலை பிக்கம் ஜன் எக்ஸ்பிட் இன் ஒன்லி வன் ஸப்ஜெக்ட்" பயி வே...க்கின் ஒன் வன் ஸப்ஜெக்ட் போ ஏ லோங் டயிம் ஒன்லி வன் களின் பிக்கம் ஜன் எக்ஸ்பிட் இன் இட்.

ஆம் நானும் அதை ஒத்துக் கொள்கிறேன். உமக்கு ஒரு பழக்கமாயிருந்தால் கொடுமையா? "உலகத்திலே ஒருவன் ஒன்றில் மட்டும்தான் திறமை சாலிகார விளங்குவான்" ஒரே பாடத்தை நெடுக்கப்பட்டப்பதால் தான் ஒருவன் அதிகள் வள்ள வன் ஆவிருள்.

(1-ம் பக்கத் தொடர்ச்சி)

"விளக்கப்பார ஆங்கிலம்"  
ஆங்கிலக் கல்வி வார்ஷிக்கீழ்

## ஆங்கிலம்

பத்திராதிபரி:

பேராசிரியர் கசரித வம்சத் B.A.(Hons)Ph.D.(Lond)  
உதவி பத்திராதிபர்கள்

த. கந்தசாமி ஜயர்.

(இல்லே பலித்தி பெற்ற ஆசிரியர்)

பொன். பாரம்பாதம், B. Sc. (ag).

வெளிவிழவாரி:

"ஆங்கிலம் பிரைப்பா அரிக்கம்"

ந. பெ. இ. சி. பி.

ஏன்று.

அச்சிடுவொரி:

வெங்கிய அர்க்கம்.

க்கூ/க A, டி.எஸ். சென்னையில் வி.கி.,  
ஏன்று.

தலைப்பிரதி விலை ரூ. 2.25

தபால் கட்டங்கம் 30 சதம்

கூதார விபரம் (அப்பால் சென்று உட்பட்ட)

முன்று மாதங்களுக்கு — ரூ. 29.60

ஷூப் .. — ரூ. 58.20

ஒரு மது—ததுக்கு — ரூ. 118.40

## இல்லே குறியீடுகள்

ஆங்கில உச்சரிப்புகளைத் தமிழில் எழுதும்போது இன்னவரும் குறியீடுகளை உபயோகிக்கிறோம்.

a — a book, a pencil முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி.

at — at, and முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி.

as — as, at, can முதலியவற்றில் வரும் a யின் தொனி

b, g, f, z போன்ற எழுத்தின் தொனிகளைக் குறிக்க அத் தொனிகளுக்கு மில்லும் கிட்டிய தமிழ் எழுத்துக்களுடன் இந்த எழுத்துகளையும் சேர்த்து எழுதப்படுகின்றது.

b = பிள்ளை = build

கோ = go

த — சம்பளிரதுத்தில் உள்ளது வர்க்கத்தில் மூன்றுக் கூது த வின் தொனி

த = the, தொனி = then

.. — ஒட்டைய தொனியும் வேறு எழுத்துக்களுக்கூடிய தொனிகளும் ஒலிக்காமல் கிறிது தோத்தை எடுக்கிறபோது

தெய... — there

வ...ப் — verb

ய...ஸ் — yes

# ENGLISH FROM VERY BEGINNING (4)

இங்கிலிங் பின்றும் \* \* \* \* ஆரம்பத்திலிருந்து  
வெரி ஃபிள்கினிங் (4) ஆங்கிலம் (4)

இந்தப் பாட வரிசை புதிதாக ஆங்கிலம் படிக்கத் தொடங்குகிறவர்களுக்கும் ஆங்கிலம் படிக்கும் பாலர்களுக்குமாக எழுதப்படுகின்றது பழைய போத சூழ்நிலைத் தவிர்த்து ஒரு புதிய விஞ்ஞான ரீதியான போதனுழையில் இது தயாரிக்கப்படுகிறது.

குழந்தைகள் இவற்றைப் படிக்கும்போது பெரியவர்களின் உதவி தேவை.

இந்தப்பாடத்தை பல தடவை வாசியுங்கள் எவ்வார்க்கியங்களுடைய கருத்துக்களைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

**Where**

வெயா  
எங்கே

**kite**

கயிட்  
பட்டம்

**doll**

போக்  
பொம்மை

**Father**

பாத...  
அப்பா

**Mother !      Mother!**

மத...!  
அம்மா!

**Father is coming.**

பாத இஸ் கயிட்.  
அப்பா வருகிறார்.

**Run Sama!**

றன் சாமா !  
இருக்கள் சாமா !

**Run Lal!**

றன் லால் ?  
இருக்கள் லால் !

**Sama is running.**

சாமா இஸ் றன்னிங்.  
சாமா ஒடிகிறோன்.

**Lal is running.**

லால் இஸ் றன்னிங்.  
லால் ஒடிகிறோன்.

**Where is Bob?**

வெயா இஸ் செபாப் ?  
செபாப் எங்கே ?

**Bob is running.**

செபாப் இஸ் றன்னிங்.  
செபாப் ஒடுகிறது.

**Hello! Sama.**

ஹலோ சாமா

**Hello! Lal.**

ஹலோ லால்

**Where is mother?      Mother is here.**

வெயா இஸ் மத ?  
அம்மா எங்கே ?

**Come Lal!**

கம் லால்.  
வாரும் லால்

**Here is a kite.**

ஹிய இஸ் எ கயிட்.  
இங்கே ஒரு பட்டம் இருக்கிறது.

**Come Sama!**

கம் சாமா  
வாரும் சாமா

**Here is a doll.**

ஹிய இஸ் எ போக்.  
இங்கே ஒரு பொம்மை இருக்கிறது.

பெற்றோருக்கு ஒரு குறிப்பு.

'எ' என்பதை ஏற்றப்படி என்பதிதுள்ள

'எ' சுத்தத்துண் உச்சரிக்க வேண்டும்.

# ENGLISH FOR JUNIOR STUDENTS

இந்தெங்கில் பேர் ஜாவீய... ஸ்ரியுடெக்டை

## கனிஷ்ட வகுப்புக்குரிய ஆங்கிலம்

OUR CLASS = அவ... களாஸ் = எங்களது வகுப்பு

This is our classroom. It is the grade six classroom. There are twelve classrooms in our school. This is Miss. Chandrasegaram. She is our class teacher. She teaches us English.

There are thirty boys in our class. We have thirty desks. We have thirty chairs.

Miss. Chandrasegaram has a long table. The blackboard is near the table. Miss Chandrasegaram enters the class. Now we have English. We all stand up. We all greet her. She is very happy. She says 'Good morning children'.

Now she starts the lesson. She corrects our books.

தின் இல் அவ களாஸ் ரூம். இட் இல் த மேட் ஸ்ரிக்ஸ் களாஸ் ரூம். தொயா ஆ ரூபெல்வ் களாஸ் ரூம்ஸ் இன் அவ... ஸ்கூல்

தின் இல் மிஸ் சந்திரசேகரம். வீ இல் அவ... ளாஸ் ரீச்ச... ஸி ரீச்கஸ் இங்க்லீஸ்.

தொய... ஆ தேட்டி பேபாய்ஸ் இன் அவ களாஸ். ஹ்ரைவ் தேட்டி டெஸ்கஸ். வீ ஹ்ரைவ் தேட்டி சூய...ஸ்

மீஸ் சந்திரசேகரம் ஹ்ரைஸ் எ வோங் பேபஸ். ஸிஸ் சந்திரசேகரம் எண்ட...ஸ் த் களாஸ், நவ் வீ மூடிவ் இங்க்லீஸ். வீ ஒல் ஸ்ரான்ட் அப். வீ ஒல் கூடிப் போ... வீ இல் வெரி ஹ்ரைப்பி. வீ சேயஸ் குட் மோனிங் சில்ட்ரன்'

நவ வீ ஸ்ராட்ஸ் த் லெசன். வீ கொறாட்டஸ் குவ டூப்ஸ்.

### மீஹாக்ஷம்

இது எங்கள் வகுப்பறை. இது ஆரூம் தசத்துக் குரிய வகுப்பறை. எங்கள் பாடசாலையில் பங்கிறங்கு வகுப்பறைகள் உண்டு.

இவர்தான் செல்வி சந்திரசேகரம். அவர்தான் எமது வகுப்பு ஆசிரியர். அவர் எங்களுக்கு ஆங்கிலம் கற் பிக்கிருர். எங்கள் வகுப்பில் முப்பது பையன்கள் இருக்கிறார்கள் எங்களுக்கு முப்பது சாய்வு மேசைகள் இருக்கிறன. எங்களுக்கு முப்பது கதிரைகளும் உண்டு.

செல்வி சந்திரசேகரத்துக்கு நீ ள மான் மேசை உண்டு. கரும்பலகை அவரின் மேசைக்குப் பக்கத்திலேயே இருக்கிறது. செல்வி சந்திரசேகரம் வகுப்பறைகளுள் வருகிறார், இப்போது எப்க்கு ஆங்கிலப் பாடம். நாங்கள் எல்லோரும் எழுந்து நிற்கிறோம். எல்லோரும் வணக்கம் சொல்லுகிறோம் அவருக்கு மிகவும் சந்தோஷம். அவரும் 'காலை வணக்கம், பிள்ளைகளே' என்று கூறுகிறார்.

இப்போது அவர் பாடத்தை ஆரம்பிக்கிறார். எமது அப்பியாசப் புத்தகங்களைத் திருத்துகிறார்.

### புதிய சொற்கள்:

class: களாஸ் — வகுப்பு

room: ரூம் = அறை

twelve: சுவெல்வ் — பன்னிரண்டு

our: அவ... = எமது

teach: ரீச் = படிப்பி

thirty: தேட்டி — முப்பது

desk: டெஸ்க் — சாய்வு மேசை

chairs: செய...ஸ் — கதிரைகள்

enter: எங்ர... — நுழைகிறார்

near: நிய... சமீபமாக

black-board: பெண்டிக் பேபாட் — கரும்பலகை

stand: ஸ்ரான்ட் — எழும்பு

great: கறீட் — வந்தனம் தெரிவி

morning: மோனிங் — காலை

children: சில்ட்ரன் = பிள்ளைகள்

start: ஸ்ராட் — தொடங்கு

lesson: லெசன் — பாடம்

correct: கொறாறுக்ட் = திருத்து

happy: ஹ்ரைப்பி — சந்தோஷம்

# SOME USES IN ENGLISH

ஸம் யூசேஸ் இங்கிலின்.

ஆங்கிலத்தில் சில பிரயோகங்கள்

## 1. Hale and hearty

He is hale and hearty.

வரி இன் ஹேல் ஸன் ஹா. ட்டி.

அவன் நல்ல சுகமான இருக்கிறார்.

## 7. First hand

I have first hand knowledge of the matter.

ஜ ஹெட் பீப...ஸ்ட் ஹாண்ட் நெஸ்ட் ஹவ் த  
மாட்டட்...

எனக்கு இந்தவிஷயம் முழுமூலம் தெரியும்.

## 2. In the arms of

He is in the arms of the enemy.

வரி இல் இன் த் ஆம்ஸ் ஓவ் த. எனியி.

அவன் எதிரியின் கைக்குள் [அகப்பட்டுக் கொண்டான்]

## 8. High handed.

He acted in a high handed manner.

வரி ஹைக்வெட் இன் ஏ ஹாயி ஹைக்வெட் மனை...  
அவன் அடாத்தான மூறையில் நடந்து கொண்டான்.

## 9. To have a hand in.

I think he has a hand in this theft.

ஜ திங் வரி ஹைஸ் எ ஹைக்வெட் இன் தில் தெவ்ட்.  
அந்தக் களவில் அவன் சம்பந்தம் இருக்கும் என்று  
நினோக்கிறேன்.

## 10. Hand over

Please hand over this letter to my brother.

பிஸேஸ் ஹைக்வெட் ஓவ... இஸ் லெட்டர் கு மாயி பிரது...  
தயவு செய்து இத்தக்கடித்தலை எனது சாகோதருடைய  
கையில் ஒப்படையுங்கள்.

## 11. By hand

The letter was delivered by hand.

த லெட்டர்... வோஸ் டிலிவே...ட் ஸபயி ஹாண்ட்.  
அந்த கடிதம் கைவிழுல் சேர்ப்பிக்கப்பட்டது.

## 12. off hand.

I can't make a speech off hand.

ஜ காண்ட் மேக் ஏ ஸ்டாக் லவ் ஹாண்ட்..

என்னும் எழுத்தமானமாக ஒந் பேசும் ஒரு  
இயக்காது.

## 4. At hand.

I have some work at hand.

ஜ ஹாவ் ஸம் வே...க் டெட் ஹைக்வெட்.

தான் கையில் அலுவலாக இருக்கிறேன்.

## 5. Out of hand

Situation is out of hand.

ஷிட்டுவேஷன் அஸ் அவட் ஓப் ஹாண்ட்.

அந்த நிலைவரம் இப்போது கைகடந்துளிட்டது.

## 6. Hand to mouth

We have a hand to mouth existence.

வி ஹைஸ் ஏ ஹாண்ட் ரி மவத் எக்ஸிளிஃப்ளஸ்.

நாங்கள் உழைப்பன காப்பிட்டி உயிர்வாழத்தான்  
போதுமானது.

## ROUND THE ISLAND

## றவுண்ட் தா அயிலண்ட் வித் எ ருவறிஸ்ட்

(சென்ற இதழ் தொடர்புகள்)

Chandren, No, they are miles and miles away from towns.

நோ. தே ஆ மய்ஸ்ஸ் அண்ட் மயிஸ் எவே பக்ரூம் ரவுண்ட்ஸ்.

இல்லை. அவைகள் பட்டினங்களிலிருந்து வெகு தொகையில் இருக்கின்றன.

Smith: Is this route made by English themselves?

இல்லை தீவில் நூட் மேட் பயி இங்களில் தெம்செ வல்ஸ்?

இந்தப் பாதை ஆங்கிலேயர்களால்தான் ஆகப்பட்டதா?

C Yes ய...ஸ். ஆம்

S Now we are getting close to Kandy I think. நவு வீ ஆ இங்கட்டின் கலோஸ் கு காண்டி, ஜி தின்க் நாங்கள் இப்போது கண்டியைச் சமீபத்து வீட்டோம் என்று நான் நினைக்கிறேன்.

C Yas, Kandy is very close now.

ய.. ஸி காண்டி இல்லை வெரி கலோஸ் நவு. ஆம், கண்டி மிகவும் சமீபத்தில் இருக்கிறது.

S This area is very beautiful. All the houses have beautiful gardens. There are many beautiful flowers in them.

இல்லை ஏற்பாடு இல்லை வெரி பியூட்டிப்பிள். ஒவ்வொன்றில் நூல்கள் பியூட்டிப்பிள் காட்டின்ஸ் தெயா... ஆ... மெனி பியூட்டிப்பிள் பில்லவ...ஸ் இன் தெய்

இந்த பிரதேசம் மிகவும் அழகானது. எவ்வால் வீடுகளிலும் அழகான பூட்டீத் தட்டங்கள் இருக்கின்றன. அங்கே உலகிதமான அழகான மலர்கள் இருக்கின்றன.

S What are these flowers?

வோட் ஆ தீவில் பில்லவ...ஸ்? இந்தப் பூக்கள் என்ன?

C They are roses, carnations, orchids, dahlias and several other varieties of flowers.

தே ஆ, கேள்வி காணேஷன்ஸ் ஒக்டீப் ஸ் டெயில்ஸ் கூட்டு கொவறால் அத் தற்காலிகமான பில்லவ் என்று வந்திட்டால் ஒன்

பில்லவ் ஸ்.

அவைகள் ரோஜா, காணேஷன் டெஹிலியா இன் னும் பலவிதமான பூக்கள் ஆகும்.

Do you like flowers?

கு யூ லயிக் பில்லவ...ஸ்?

உங்களுக்குப் பூக்களில் விருப்பமா?

S Yes, I do. They are very lovely. I liked orchids very much.

ய ஸ் ஜி ரீ. தே ஆ வெரி ஸ்வலி ஜி லயிக் ஒக்கிட்ஸ் வெறி மச்.

ஆம். நான் விரும்புகிறேன். அவைகள் மிகவும் விரும்பப்படக் கூடியவை நான் ஒக்கிட் பூக்களை மிகவும் விரும்புகிறேன்.

C Oh. Tomorrow we can see the orchid house in the Royal Botanical Gardens.

ஓ, குமோரே வி கடின் லீ த ஒக்கிட் அவுளி இன் த கிரேயல் செபாட்டனிக்கல் காட்டின்ஸ். அப்படியா, நாளைக்கு நாங்கள் அரசாங்க தாவர வியல் தோட்டத்திலே உள்ள ஒக்கிட் விட்டைப் பார்ப்போம்.

S Where is the Botanical Gardens?

வேயா இல் த செபாட்டனிக்கல் காட்டின்ஸ்? எங்கே அந்த தாவரவியல் தோட்டம் இருக்கிறது?

C It is situated at Peradeniya. There are several varieties of rare plants in it.

இட் இல் விட்டு வெடிட்ட அட் பேரதெனியா. தெயா ஆ... ஸெவறால் வெறுமிட்டு ஒவ் ரெய் பிளாஸ்ட்ஸ் இன் இட். அது பேராதீஸ்பில் இருக்கிறது. அங்கே பலவிதமான அழகான மலர்கள் இருக்கின்றன.

S These paddy fields are also lovely. I like its green very much.

இல் பட்டிப்பிள்ஸ் ஆ ஓல்லோ ஸ்வலி. ஜி லயிக் ஒட்டில் பூக்கள் வெறி மச்.

இந்த நெல் வயல்களும் அழகான இருக்கின்றன. இந்த பச்சை நிறை எனக்கு. மிக விருப்பமாக இருக்கிறது.

What is this river?

வோட் இல் தீவில் நிவ...?

இது ஏன் ஆறா?

# WITH A TOURIST

## ஓரு உல்லாசப் பிரயாணியுடன் தீவைச் சுற்றி

C. This is the river Mahaweli. This is also the longest river in our country. We have to cross it over the bridge.

இஸ் நிவ இஸ் மகாவளி. இஸ் இஸ் ஒவ்ளோத லோங்டெகஸ்ட் நிவ இன் தின் கண்ணி. வீ ஹ்டீவ் ரு க்ஸ்ரேஸ் இட் ஓவ.. த ப்ளிட்டு: இது மகாவளி கங்கை இது இந்த நாட்டிலே உள்ள ஒரு நீளமான ஆறு. நாங்கள் இதைப் பாலத்தினாடாக கடந்து செல்ல வேண்டும்.

S. Where is the bridge?

வெயா இஸ் த ப்ளிட்டு? எங்கே பாலம் இருக்கிறது?

C. This is the bridge. We are entering the Kandy town now.

இஸ் இஸ் த ப்ளிட்டு வீ ஆ என்றால் த கலெஞ்சி ரவுன் நவு இதுதான் பாலம் நாங்கள் இப்போது கண்டு நகரத்துக்குள் பிரவேசித்து விட்டோம்.

S. This area is called Peradeniya. Can you see the mountain ranges over there?

இஸ் ஏற்றியா இஸ் கோக்ட் பெரடேனியா. கலீன் யீ த மலைங்கள் நேர்ந்தேவே ஒவ தேயா? இந்தப் பிரதேசம் பேரதெனிர் ஆகும். மனத் தோடர்களை உங்களால் காணாமுடிகிறதா?

S. They are covered with mist.

தே ஆ கவ...ட் வித் டெஸ்ட். அவை பனிப்புகாரினால் மூடப்பட்டிருக்கின்றன.

C. The river banks are lovely. Can you see the thickly grown bamboo trees on the bank?

த நிவ .. நெடாங்கள் ஆ... லவ்வி. கலீன் யீ த தீக்கில் க்ஸ்ரேன் நெடமெழூ ட்ரீஸ் ஒன்று பிரைங்கள்? அந்த ஆற்றங் கரைகள் மிகவும் அழகாவும் இருக்கின்றன. அடர்ந்து வளர்ந்துள்ள மூங்கில் மரங்கள் ஆற்றங்கரைகளில் இருப்பதைக்காண்கிறீர்களா?

S. Both sides of the road are very pleasing. Who grow these flowers?

போத கயிட்டு ஒவ் த க்ஸ்ரே ஆ வெரி பீலீஸ் மூ க்ஸ்ரே இஸ் ட்ரெவ...ஸ்?

இன்தத் தெருவில் இரு மருங்குகளும் மிகவும் கலேஞ்ரம்மியமாக இருக்கின்றன. யார் இவற்றை உண்டாக்கியிருக்கிறார்கள்?

C. I think the municipal council.

ஐ திங்க த மியூனிசிபல் கவுன்சில். மாநகர சபைதான் என்று நினைக்கிறேன்.

S. Do they spend a lot?

டே ஸ்பெஷ்ட் எ லொட்? அதற்காக அதிகம் செலவு செய்கிறார்களா?

C. Yes, they spend a lot. They want to keep their city very clean and beautiful.

ய...க் தே ஸ்பெஷ்ட் எ லொட், தே வாட்ட தெய ஸ்டீட்டி வெரி களீன் கண்ட பியூதிபுல் ஆம், அவர்கள் அதிகம் செலவழிக்கிறார்கள். அவர்கள் தமது நகரம் மிகவும் துப்பராகவும் அழகாவும் இருக்க வேண்டுமென்று விரும்புகிறார்

Now we are in front of the botanical gardens. Can you see the entrance?

நவு வீ ஆ இன் பிரெஸ்ட் ஒவ் த டெபாட்ட விக்கள் குாடின். கலீன் யீ த என்றால்? நாங்கள் இப்போது அந்த தாவரவியல் தொட்டத் துக்க முனிபாக்ச் செல்லுகின்றோம். அந்த நுழை வாயிலில்களை முடிகிறதா?

On the other side is the University Campus. It is called the University of Peradeniya. You can't see the buildings from the road.

ஒன் த அத சமிட் இஸ் த யூனிவேசிட் காம்பஸ். இட் இஸ் கோக்ட் த யூனிவேஸிட் ஒவ் பெரடேனியா. யூ கண்ட் எி த ஸ்ப்லிடங்கள் பிரெஸ்ட்.

மஹுபக்கத்தில் பல்கலைக் கழக வளாகம் இருக்கிறது. அது பேராதனை பல்கலைக் கழகம் எனப்படும் இந்த தெருவில் இருந்து அதைப் பார்க்க முடியாது.

S. Is it a pleasant place?

இஸ் இட் எ ப்ளஸ்ட் ப்ரேஸ். அது ஒத சந்தோஷமான இடமா?

# BASIC ENGLISH - 24

## பேசிக் குங்கலிஸ்

### அடிப்படையிலிருந்து ஆங்கிலம்

பெயர்க் கொற்களைப் படித்தோம். இந்தப் பாடத் தில் அவற்றின் வகைகளை விளக்கமாகப் படிப்போம்.

There are four kinds of nouns.

தெயா ஆ போக கயின்டஸ் ஒவ் நவன்ஸ்.  
நான்கு விதமான பெயர்கள் இருக்கின்றன.

2 Proper Nouns; ப்ரெபூப்ப... நவன்ஸ்.

மனிதர், இடங்கள், தனித்துவம் வாய்ந்த பொருட்கள் ஆகியவற்றின் சிறப்புப் பெயர்கள் ஆகும்.

2 நாரணம்;

*Mohan* is a boy.

மோஹன் இல் எ போக்,  
மோகன் ஒரு பெயர்

*Colombo* is the capital of Sri Lanka,  
கலம்பு இல் த கப்பிட்டஸ் ஒவ் ஸ்ரீ லங்கா,  
கொழும்பு இலங்கையின் தலைநகரம்.

*Capital:* கப்பிட்டல் - தலைநகரம்

*Ganges* is a long river.

குகஞ்ஜீஸ் இல் எ லோங் நிவ...  
கங்கை ஒரு நீளமான ஆறு.

*Gangesi*: குகஞ்ஜீஸ் - கங்காநதி

*long:* லோங் -- நீளமான

6 Common Nouns: ஒரு கூட்டத்திலே உள்ள ஒரு பொதுவான பொருளின் பெயர்.

I sit on a chair

ஐ எட்ட ஒன் எ செய...  
ஈாங் ஒது கதிரையில் இருக்கிறேன்.

இங்கே *chair* - கதிரை என்பது தனித்துவமான தொன்று அல்ல, நந்தக் கதிரையையும் குறிக்கும்.

The girl sang a song.

த கேக.. ஸ் ஸாங்க் எ லோங்.  
பெண்டின்ஸை ஒரு பாட்டுப் பாட்டுனர்.

girl: கேக.. ஸ் - கிருமி. கிரேட்டமாக யார் என்று குறிப்பிடவில்லை.

The lions eat meat.

த வயன்ஸ் கட் மீத்.  
சிங்கங்கள் இறைச்சி சாப்பிடுகின்றன.

(c) Collective nouns: ஒரு கூட்டமான பொருட்களை குறிக்கும் தனிப் பெயர்.

The jury gave a decision.

த ஜாரி கேவல் எ டிலிஷன்.  
ஜூரித்துரைமார் தங்கள் முடிவைத் தெரிவித்தனர்.

Jury - என்பது ஒரு கூட்டம் மத்தியஸ்தர்களைக் குறிக்கிறது.

decision: டிலிஷன் - முடிவு

The class of pupils learn English.

த க்ளாஸ் ஒன் பிப்பிள் கே...ஸ் இங்கலின்.  
ஒரு வகுப்பு மாணவர் ஆங்கிலம் படிக்கின்றனர்.

Herd of cattle is running

எ ஹெ...ட் ஒவ் கற்றின் இல் நன்னிங்.  
ஒரு மத்தை மாடுகள் ஒடுகின்றன.

herd - ஒரு கூட்டத்தைக் குறிப்பிடுகின்றது.

(d) Abstract nouns: அப்ஸ்ரூக்ட் நவன்ஸ்.

இல்பொருட்களின் பெயர்கள். அதாவது குணம் முதலிய பண்புகளின் பெயர். (பார்த்தோ, தொட்டோ, கேட்டோ உணரமுடியாத பொருட்கள்)

I never tell lies.

ஐ நெவ... டெல் வயிஸ் - நான் ஒருபொதும் பொய் சொகல் மாட்டேன்.

lies: வயிஸ் - பொய்கள் tell: டெல் சொல்லு

சுய படிப்பு:

1. Proper Nouns: தெரிந்தளவில் எழுக.
2. எழுதிய சிறப்புப் பெயர்களை வைத்து வசனங்கள் அமைக்குக.
3. புதிதாகப் படித்த சொற்களை ஒரு புத்தகத்தில் எழுதுக.

## English for G. C. E. O/L - 26

இந்தெண் பொ. தி. எ. டி / எண்.

க. பொ. தி. சா/தி. வகுப்புக்குரியது

இந்தப் பாடவரிசை க. பொ. தி. சா/தி. வகுப்பு மாணவருக்கு உபயோகப்படும் விதமாக,

**'An English Course For Grade Ten'**  
என்ற நாவீச்சுத்தங்களை எழுதப்பட்டுகிறது. மாணவருக்கு மட்டு மன்றி ஆசிரியருக்கும் கைநூலாக உதவுகிறது.

ஞாப்பிட்ட புத்தகத்திலிருந்து 13 வது பக்கத்தைப் படிக்கவேண்டும்.

Wish விரும்பு, பிரியப்படி எதிர்பார்த்திரு,

I wish you a Happy New Year.

ஐ விஷ் டி எ ஸ்டாப்பி நியூ இய...

நான் உமக்கு புதுவருடம் சந்தோஷமானதாக இருக்க வேண்டுமென்று விரும்புகிறேன் (வாழ்த்துகிறேன்)

Wish - என்பதற்கு விரும்பு என்ற பொருளின் பின்வரும் வசனம் வகுகிறது.

I wish to go to the University.

ஐ விஷ் ரு ஹோ ரு த யூனிவ் விடி.

நான் சர்வகலாசாலைக்கு போக விரும்புகிறேன்.

Wash (விஷ்) என்பதற்கு வேரு உபயோகங்களும் உண்டு உதாரணமாக; ஒரு வயோதிபர் தெருவிலே விழுந்து போய்க் கிடக்கிறூர். மூன்று வாலிபர்கள் அவரைக் கண்டு அனுதாபத்துடன் பின்வருமாறு கூறுகிறார்கள்.

Nimal, I wish I could take him to hospital.

ஐ விஷ் ஐ குட் டெக் லவிம் ரு ஹோஸ்பிடல்,  
நான் அவரை ஆஸ்பத்திரிக்குக் கொண்டு சேல்லவேண்டுமென்று விரும்புகிறேன்.

I wish என்பதைத் தொடர்ந்து I could என்று வரும் போது உதவி செய்யும் விருப்பத்தைக் காட்டுகிறது.

Sena: I wish I had the money to buy him the a meal.

ஐ விஸ் ஐ ஹெட் தி மணி ரு ஸபயி லீம் எ மீல்.  
அவனுக்கு கொஞ்சம் காப்பாடு வாங்கிக் கொடுக்க என்னிடம் காச இதுக்க வேண்டுமே என்று விரும்புகிறேன்.

Cesku! I wish என்பதை I had என்பது தொடரும் போது விருப்பத்தைக் காட்டுகிறது.

Tilak! I wish I could inform his relatives.

ஐ விஸ் ஐ குட் இஸ்போம் லவிஸ் றிலேட்டிள்ஸ்,  
அவனுக்கடய சொந்தக் காராக்கு இயலுமானுல் அறிவிக்க வேணுமென்று நான் விரும்புகிறேன்.

inform - அறிவி

relatives - உறவினர்

Wish என்பது எவ்வளவு தாரத்துக்கு விரும்புகிறோம் என்பதைக்காட்டுகிறது.

Ranjith; I wish I knew where he lives.

ஐ விஸ் ஐ நியூ வெயரா லவி விள்ளம்.  
அவன் எங்கே வசிப்பது என்று எனக்குத் தெரிய வேணுமென்று விரும்புகிறேன்

பின்வரும் வசனங்கள் மூலம் I wish என்பதை எப்படி உபயோகிக்கலாம் என்பது விளங்குகிறது:

- (1) I wish I had a job.
- (2) I wish I had money to buy a car.
- (3) I wish I knew good English;
- (4) I wish I lived in England

இந்த வசனங்களின் கருத்துக்கூடான் அறிந்து கொள்ள முடியும் செய்யுங்கள்.

I wish I could help you,

ஐ விஷ் ஐ குட் ஹெல்ப் யூ.

நான் உமக்கு உதவி புரிய விரும்புகிறேன்.

# Simple English Grammar - 26

விம்பள் இங்கீன் சிறம்...

## இலகுவான ஆங்கில இலக்கணம்

இரு Positive விசெடணம் ஸிலவேனோகவில் Comparative விசெடணபாகும் போது இரண்டு அல்லது மூன்று சொற்களையும் ஏற்கும். அப்படியே Superlative விசெடணமாகும் போதும் இரண்டு அல்லது மூன்று சொற்களையும் ஏற்கும். அப்படிப் பாக்கப்படும் ஒவ்வொரு சொல்லுக்கும் வித்தியாசமான கருத்து உண்டு.

உதாரணங்கள்.

Positive	Comparative	Superlative
late	later	latest
	latter	last

He is later than I expected.

வீரி இஸ் லோட்ட... தரன் ஜி எக்ஸ்பிக்ட்ட.

அவர் நான் எதிர்பார்த்த நேரத்திலேயும் பிந்தி வந்தார்.

The latter chapters are not interesting.

த வெற்ற... சாப்ர.. ஸ் ஆ... நொட் இன்ரெக்ரஸ்டின் பிந்திய அத்தியாயங்கள் கவாரஸ்யமாக இருக்கவில்லை

I have not heard the latest news

ஜி ஹெல்லிவ் நொட் ஹே...ட் த லேட்டெஸ்ட் நியூஸ், பிந்தி வந்த புதினங்களை நான் கேள்விப்படவில்லை.

The last chapter is long.

த ஸாலிக் சாப்ர... இஸ் லோங்.

கடைசி அத்தியாயம் நீண்டது விட்டது.

old	elder	eldest
	older	oldest

இங்கு elder, eldest என்பவை மனிதர்களைக் குறிப்பிடும்போது மட்சீம் உடயோகிக்கப்படும். இவற்றைப் பாக்கிக்கும்போது than என்ற சொல் வராது.

older, oldest என்பவை மனிதர்களுக்கும் மற்ற வளக்குக்கும் பொருத்தங்களைவா. இவை than என்ற சொல்லுடன் பாக்கிக்கப்படும்.

Rajan is my elder son.

ராஜன் இஸ் மயி எஸ்... ஜி.  
ராஜ் சி எனது முத்தமகன்.

Kamala is my eldest daughter.

கமலா இஸ் யயி எல்டெஸ்ட் டோட்ட...  
கமலா எனது முத்த மகள்.

Rajan is older than Kamala.

ராஜன் இஸ் ஓல்ட... தான் கமலா.  
ராஜன் கமலாவிலூம் பார்க்க முத்தவன்.

This is the oldest Kovil in Jaffra

திஸ் இஸ் த ஓல்டெஸ்ட் கோவில் இன் ஜாஃப்ரை.  
யாழ்ப்பாணத்தில் இதுதான் மிகவும் பழைய கோவில்.

far	farther	farthest
	further	furthest

farther என்று சொல்லுமிடத்து. இன்னொன்றுடன் ஒப்பிட்டு தூரத்தைக் குறிக்குமிடத்து வரும்.

Calcutta is farther from equator than Colombo.

கலக்ட்டா இஸ் பொ...த.. பிரெரும் சக்குவிடோர் தான் கலம்பு.

மூத்திய ரேகையிலிருந்து கொழும்பிலும் பார்க்க கலகத்தா அதிக தூரத்தில் இருக்கிறது.

further என்பது 'மேலதிகமான' என்ற பொருளில் வருகிறது.

After this he made no further remarks.

ஆர்ட... திஸ் ஹி மேட் நேர பேப..த.. நிமாக்ள்.

இதன் பின்பு அவர் மேலதிகபான் குறிப்புகள் ஒன்றும் சொல்லவில்லை.

near	nearer	nearest
		next

Bombay is the seaport nearest to Europe.

பொம்பை இஸ் த ஸீபோட் நியாயிரண்ட் ரு யூரோப் பூம்பைய் நான் ஜோப்பாவுக்குக் கிட்டிய துறைமுறை,

My home is next to the Post Office.

மீ ஹோம் இஸ் இந்தன்ட் ரு த போஸ்ட் குப்பிஸ். எனது வீடு தபார்க்கினாருக்கு அதுவரையில் இருக்கிறது.

(2ம் பக்கத் தொர்ச்சி)

Latha: I want to be an air hostess.

ஐ வாண்ட் ரு ஸ்பி ஈன் எயா... இறைவில் நான் ஒரு விமானத்தில் உபசரிப் பாஷாக இருக்க விரும்புகிறேன்.

Mr K. Don't be silly Latha, you are much too young. You must go on with your dancing.

டோண்ட் ஸ்பி எனிலி லதா. யூ ஆ மச் ரு யஸ். யூ மண்ட் ஹேகா ஓன் வித் யூ டான்ஸிங். மடைத்தனமாக இருக்காதே லதா. உங்கு வயது கொஞ்சம். நீ உனது நடனத்தைத் தொடர்ந்து படி.

(Go on with.)

Sugam ஓன் வித்.

தொடர்ந்து செய்து கொண்டிரு.

Latha. But I don't like dancing. I am not going to be a dancer.

பெட் ஐ டோண்ட் வயிக் டான்ஸிங். ஐ ஓம் நொட்ட் ஹேகாயிங் ரு ஸ்பி எ டான்சர்.

ஆனால் எனக்கு நடனத்தில் விரும்பவில்லை. நான் ஒரு நாட்டியக்காரியாக இருக்கமாட்டேன்.

Raja. You will probably end up as a cook woman. யூ விள் புடிடுப்பேஸினி எண்ட் அப் ஈஸ் எ குக் குமான்.

கடைசியிலே நீ ஒரு சமையன்காரப் பெண்ணாகத் தான் சில வேலை வந்துகொடும்.

Latha. You are so mad about cars, you will end up as a taxi driver.

யூ ஆ ஸோ மாட்ட் எபவுட் கா.எஸ். யூ வில் எண்ட் அப் டீனி எ டக்ஸி ட்ரைவர்...

நீ காரப்பற்றியெத்தியமாக இருக்கிறோம், கடைசியில் ஒரு டக்ஸி ட்ரைவராகத்தான் வரப்போகிறோம்.

Mr. K. That is enough both of you. At the moment you are both still teenagers.

நட. இன் இனவ் போத் ஒன் யூ. டீப் த பொமேன்ட் யூ. ஆ போத் ஸ்ரில் ரீனாலஜஸ்.

இப்போது இது போதும் இரண்டு பேருக்கும், நீங்கள் இருவரும் இருபது வயதுக்குப்பட்டவர்கள் தான்.

## சொல்லூடாட்டம் - 23

பெற்றோர்கள்

1 வது பரிசு:

செல்லி பராசக்தி காசிதாதர்  
7ம் தரம், (விஜிலெஞ்ச் பெங்கள் பாடசாலை),  
32, காலை ரயியா ரேஸ், அமிர்தசூழி  
மட்டக்காப்பு

2 வது பரிசு:

செல்லி சித்தா அங்களி  
8ம் தரம், வாக்கரை கொலித்தியாலைம்,  
பிரதான விதி, வாக்கரை.

3 வது பரிசு:

செல்வள் த தேவதாளி  
டயஞ்சீல் ஹவுஸ், வஞ்சியங்குளம், வங்காலை.

## ESSAY COMPETITION (3)

கட்டுரைப் போட்டி (3)

உங்கள் ஆங்கில அறிவை சேலும் விருத்தியாகச் சாக்கிய அமைப்புப் போட்டிக்கும் பதிலாக 'கட்டுரைப் போட்டி' ஒன்றைத் தருகிறேன். 100 சொற்களுக்குப்பட்டதாக, அதுவும் உங்கள் சொந்தமானதாகவே அமைய வேண்டும். இதில் முதலாம் இடத்தைப் பெறுவேந்து ரூபாய் 25/- மூலம் இடத்துக்கு ரூபாய் 20/- மூலம் இடத்திற்கு ரூபாய் 15/- வழங்கப்படும். ஒரு கூப்பின் ஒருவர் இரண்டு போட்டிகளுக்கும் உபயோகப்படுத்தலாம்.

கொடுக்கப்பட்ட நிலைப்பு:—

## The New year Festival

முடிவு திதி 30 - 4 - 1982

அதூபயோக்கிய முகவரி,

## கட்டுரைப் போட்டி (3)

“ஆங்கிலம் பிரசரிப்பாவர்கள்”

த. பெ. கி. கண்டி.

சொல்லூடாட்டம் முடிவு திதி 3. 4. 82

போட்டிக் குப்பங்கள் • 25

பெயர்.....	.....
வகுப்பு.....	.....
பாடசாலை.....	.....
ஆவணி.....	.....
எனது சொந்த ஆக்கமென்பதை உதியிப்படுத்துவிரும் காவொப்பம்.....	.....

'விளக்கமான ஆங்கிலம் இலவசம் !

## WORD GAME (26)

### சொல்லுடாட்டம் (26)

இந்தமுறை சொல்லுடாட்டத்தில் இன்னொரு மாற்றத்தை ஏற்படுத்துகிறோம். இதன் தோக்கம் உங்கள் ஆங்கில அறிவை மெண்மேலும் விருத்தியாக்குவதற்கீட்கியாகும். இன்று முதல் வெளி வரும் சொல்லுடாட்டங்கள் மிகவும் இலகுவானவை.

இந்த முறை நிங்கள் ஊர்ந்துசெல்லும் பிரானிகளின் ஆங்கிலப் பெயர்களை இயலுமான வரையில் எழுதி அனுப்புக. மிகவும் கூடிய பெயர்களைச் சரியாக எழுதி அனுப்புகிறவர்களுக்கு இரண்டு மாதத்துக்கு இலவசமாகவும் இரண்டாம் இடத்தைப் பெறுபவருக்கு ஒரு மாதத்துக்கும் இலவசமாக எமது வெளியிடுகள் அனுப்பிவைக்கப்படும்.

க.ப்பாலின் ரியம் தாமதமாகவும் வரும் விளக்கன் நிராகரிக்கப்படும்.

முடிவு திட்டி: 23-4-1982

முகவரி: சொல்லுடாட்டம் - 25

"ஆங்கிலம்" வெளியிட்டானர்கள்,  
தபால்பெட்டி இல. 22,  
கண்ணடி.

குப்பன்

### சொல்லுடாட்டம் (26) கட்டுரைப் போட்டி (3)

முகவரி:

முகவரி:

கட்டுரைப்பம்

## - நேயர் கடிதங்கள் -

பொ. நடராஜா  
C/o. A. S.  
வீரமுனை, சம்மாந்துறை.

ஆங்கிலம் பிரசுரிப்பாளர்களுக்கு,

ஐயா, தங்களின் பிரசுரிப்பான ஆங்கிலப் பத்திரிகையை எனது நண்பர் மூலம் படித்துள்ளேன். ஆங்கிலம் கற்பதற்கு ஆசிரியர் கைக்கொண்ட முக்கால் வெகு இலகுவாக இருப்பதால் என்னைப் போன்ற ஆங்கிலம் கற்க இருக்கும் மாணவர்களுக்கு இது ஒரு வரப்பிரசாதமாகும்.

எனவே தங்களின் பிரசுரிப்புகள் திங்கள்தோறும் பிரசுரிக்கப்படுவதால் எனக்குத் தபால் மூலம் உங்களுக்கு அனுப்ப முடியுமா? சந்தாதாரராகச் சேர விரும்புகிறேன். உங்கள் பதிலை எதிர்பார்த்துக்கொண்டிருக்கும் மாணவன்.

பொ. நடராஜா

\* \* \* \* \*

ஏ. எம். ராபீக  
தாறுண் ஸபா,  
நின்தலூர்.

1982 03 22.

ஆங்கிலம் பிரசுரிப்பாளர்கள்.  
த.பெ. இல. 23,  
கண்ணடி,  
ஸ்ரீராம்புரம்.

தங்கள் பிரசுரமான விளக்கமான ஆங்கிலம் என்ற பத்திரிகையை இட்டு என்னால் சில வரிகள் எழுதாமல் இருக்கமுடியாது இலக்கையில் இது கால வரையில் வெளி வந்த பத்திரிகைகளில் இந்த ஆங்கிலம் என்ற வார சஞ்சிகை எல்லா கூகுத்திலும் மேன்மையானது சகல ஆரம்ப கால அறிவையும் உள்ளடக்கிய இந்த சஞ்சிகை மென்மேலும் சிறப்பற்று விளக்கி என்போன்ற மாணவர்கள் ஆங்கில அறிவு பெந்து எனது வாழ்க்குத் துக்கள்.

உங்கள் பத்திரிகை வாராவாரம் எனக்கு தபாலில் வந்து சேரும் போதெல்லாம் எனக்கு ஒரே மகிழ்ச்சி. எனக்கு அனுப்பும் பத்திரிகைகளை இடையில் நிறுந்தாமல் தொடர்ந்து அனுப்புமாறு ஆங்கில பிரசுரிப்பாளர்களைக் கேட்டுக் கொள்கிறேன்.

இத்துடன் அடித்த ஆறு மாதத்திற்கான சந்தா 59/20 தபால் கட்ட ஸியாக அனுப்பிவைக்கிறேன்.

என்றாலும் உங்கள் பிரசுரத்துக்கு எனது வாழ்க்கைகள்.

இப்படிக்கு  
ஏ. எம். ராபீக்